

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1977 Nr. 94

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische Republiek Egypte inzake technische samenwerking; Kairo, 30 oktober 1976

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 30 maart 1977 (Kamerstuk II 1976/77-14 441, nr. 1) is de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld, is ondertekend door de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking **J. P. PRONK** en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken **L. J. BRINKHORST**.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 2 mei 1977.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel VIII, letter a, in werking getreden op 14 juni 1977.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 8 januari 1977 te Kairo tot stand gekomen een Administratief Akkoord inzake het Damietta vee-teelt project.

De tekst van dit Administratief Akkoord luidt als volgt:

Administrative Arrangement

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the Competent Netherlands Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands Party", represented in this matter by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands at Cairo, Mr. G. W. van Barneveld Kooy

and the Minister of Economy and Economic Cooperation of the Arab Republic of Egypt being the Competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party", Dr. Hamed Abdel Latif El-Sayeh

Having decided to cooperate in the Damietta Dairy Pilot Farm Project,

Having regard to the provisions of Article I of the Agreement concerning Technical Cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt, signed at Cairo on October 30th, 1976, hereinafter referred to as "the Agreement",

Have entered into the following Administrative Arrangement:

Article I

The Project

1. The two Parties shall jointly carry out a project, to be known as "the Damietta Dairy Pilot Farm Project", hereinafter referred to as "the Project".

2. The purpose of the Project is:

- to develop the dairy farming in the project area;
- to train small holders in modern dairy techniques; it is being understood that all the squatters, who have been using the land in the Damietta Polder for some time, will get the opportunity to be included in the small holders' scheme of the Project;
- to train management and personnel for large-scale dairy farms;
- to introduce the most promising new techniques and practices in dairy farming.

3. This purpose shall be pursued by the establishment of a pilot farm in Manzala Polder and by the cultivation of the land belonging to the farm.

4. The aforesaid cooperation between the two Parties is planned to last 2 (two) years.

Article II

The Netherlands contribution

1. As its contribution to the Project the Netherlands Party undertakes:

- to make available a team of qualified Netherlands advisers for an assignment in Egypt, and to bear all expenses on account of the advisers and their families;
- to provide cattle and equipment, and bear the costs of its transportation to the most suitable (air)port in Egypt;
- to provide technical assistance.

2. The value of the Netherlands contribution shall not exceed Dfl. 3.500.000,- (three million and five hundredthousand Dutch guilders).

Article III

The Egyptian contribution

1. As its contribution to the Project the Egyptian Party undertakes:

- to make available lands covering not less than indicated in a Schedule of Operations to be established by common consent, and to bear any charge, tax, levy or duty to it;
- to make available counterpart staff and to bear the costs of salaries, allowances, emoluments and all other rights;
- to take for its account the running costs of the Project.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the International Technical Assistance Department of the Netherlands Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.

The Netherlands Executive Authority shall be represented in Cairo, as far as the daily operations under the Project are concerned, by the Teamleader, who is to be appointed from among the Netherlands advisers.

2. The Egyptian Party shall appoint the Ministry of Industry, the Ministry of Agriculture and the Ministry of Agrarian Reform as the Egyptian Executive Authority in charge of the implementation of the Project.

Article V

The Teamleader

The Teamleader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the implementation of the Netherlands contribution. The Teamleader shall act in close consultation with the Egyptian Executive Authority and respect the operational instructions given by the said Authority to the Egyptian personnel.

The Egyptian Executive Authority shall provide the Teamleader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

Article VI

Delegation

Each of the Executive Authorities named in Article IV shall be entitled to delegate on its own responsibility, partly or entirely, its duties in connection with the Project to a third party.

In doing so, the Executive Authorities shall inform each other in writing of the names of the persons or institutions delegated and of the extent of such delegation.

Article VII

The Schedule of Operations

1. The Executive Authorities shall establish by common consent a Schedule of Operations stating in detail the contribution of either Party, the number and duties of the advisers, their job-descriptions, the duration of their stay abroad and a description of the equipment and materials to be made available.

The Schedule of Operations shall include an itemized budget of the contribution of either Party, an Operations Priority Scheme, a time table and lists of equipment and materials to be supplied by either Party.

2. The Schedule of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.

3. The Schedule of Operations may be amended by common consent between the Executive Authorities.

Article VIII

Status of the Netherlands personnel

The Netherlands advisers to the Project shall enjoy the privileges and immunities described in Articles II, III and IV of the Agreement.

Article IX

Status of the Netherlands equipment and materials

The provisions of Articles V and VI of the Agreement shall be applicable to the importation and exportation of the Netherlands equipment and materials for the Project, as well as to the status of the said equipment and materials.

Article X

Reporting

The Teamleader shall submit to both Executive Authorities a quarterly report in the English language on the progress made in the execution of the Project.

On the termination of the Project the Teamleader shall submit to all parties involved a final report in the English language on all the aspects of the work done in connection with the Project.

Article XI

Review

One year after the Project was started, the Contracting Parties shall provisionally evaluate the results of the Project prepared by the Netherlands and Egyptian Executive Authorities.

Article XII

Settlement of disputes

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement which cannot be settled by consultations between the two Parties shall be referred to the respective Governments in a way to be decided upon by the latter.

Article XIII

Entry into force and duration

This Administrative Arrangement shall enter into force on the date of entry into force of the Agreement, and shall expire either

at the end of the period stated in Article I, paragraph 4 of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and of the Schedule of Operations, whichever date is the latter.

DONE at Cairo on January 8th 1977 in two originals in the English language.

(sd.) G. W. VAN
BARNEVELD KOOY

For the Netherlands Minister
for Development Cooperation

M. G. W. VAN
BARNEVELD KOOY

(sd.) HAMED A. EL-SAYEH

The Minister of Economy and
Economic Cooperation of the
Arab Republic of Egypt

Dr. HAMED ABDEL LATIF
EL-SAYEH

Ingevolge artikel 62, eerste lid, letter *b*, van de Grondwet behoefde het Administratief Akkoord niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

Het Administratief Akkoord is ingevolge zijn artikel XIII op 14 juni 1977 in werking getreden.

Uitgegeven de achtste juli 1977.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.